

UNA VIDA EN BATIK
Del palau del sultà als pobles de Java.



Data: Del 1 de desembre de 2009 fins el 28 de febrer 2010.

Lloc: 1^a planta del Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

Organitzadors: Co-producció del Centre de Documentació i Museu Tèxtil, Museu de l'Estampació de Premià de Mar, i el Museu de la Punta d'Arenys de Mar.

Descripció: Al centre de Java (Indonèsia), el batik és des de fa segles un art de cort, fet per artesans que viuen als poblets de muntanya o de les grans planes arrosseres. És un compendi de coneixements populars i màgics que alimenten les arts de palau i alhora en resulten ennoblits.

Els motius decoratius estan plens de símbols mitològics i còsmics; només a la regió de Jogjakarta se'n coneixen més de 1.400. Hi trobem els quatre elements constitutius del món i de l'home: terra, foc, aigua i vent, i els tres nivells de l'univers hindo javanès : el món celeste representat per l'ocell, el món terrestre per l'arbre, el món subterrani pel dragó.

L'exposició recorre les etapes de l'existència d'un/na javanès/sa, a les quals sempre s'hi associa un tipus determinat de batik, des de la concepció fins al més enllà. Els batiks de la mostra són tots inèdits, fets expressament pels artesans.

Una vida en batik està creada i coordinada per Elizabeth Inandiak, i és un co-producció del CDMT juntament amb el Museu de l'Estampació de Premià de Mar i el Museu de la Punta d'Arenys de Mar.

és un consorci de:



Diputació
Barcelona
xarxa de municipis

Ajuntament  de Terrassa

UNA VIDA EN BATIK
Del palacio del sultán a los pueblos de Java.



Fecha: Del 1 de diciembre de 2009 hasta el 28 de febrero de 2010.

Lugar: Planta 1ª del Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

Organiza: Co-producción del Centre de Documentació i Museu Tèxtil, Museu de l'Estampació de Premià de Mar, y el Museu de la Punta d'Arenys de Mar.

Descripción: En el centro de Java (Indonesia), el batik es desde hace siglos un arte de Corte, hecho por artesanos que viven en los pueblos de montaña o de los grandes arrozales. Es un compendio de conocimientos populares y mágicos que alimentan las artes del palacio, de lo cual resultan, a su vez, ennoblecidos.

Los motivos decorativos están llenos de símbolos mitológicos y cósmicos; sólo en la región de Jogjakarta se conocen más de 1400. Entre ellos, encontramos los cuatro elementos constitutivos del mundo y del hombre: tierra, fuego, agua y viento, así como los tres niveles del universo hindo javanés: el mundo celeste representado por el pájaro, el mundo terrestre por el árbol, el mundo subterráneo por el dragón.

La exposición recorre las etapas de la existencia de un/a javanés/a, a las que siempre se asocia un tipo determinado de batik, desde la concepción hasta el más allá. Los batiks de la muestra son inéditos, producidos expresamente por los artesanos.

“Una vida en batik” ha sido creada y coordinada por Elizabeth Inandiak, y es una co-producción del CDMT junto con el Museu de l'Estampació de Premià de Mar y el Museu de la Punta d'Arenys de Mar.

és un consorci de:



Diputació
Barcelona
xarxa de municipis

Ajuntament  de Terrassa

A LIFE IN BATIK.
From the Sultan's palace to the villages of Java.



Date: 1 December 2009/ 28 february 2010.

Place: Textile Museum and Documentation Centre.

Organized by: Co-production of the Textile Museum and Documentation Centre, the Premià de Mar Print Museum and the Arenys de Mar Lace Museum.

Description: On the island of Java in Indonesia, batik has been one of the arts of the court for centuries, carried out by the craftswomen who live in the mountain villages or the great rice plains. It is a compendium of popular and magical knowledge which feeds the arts of the palace and at the same time is ennobled by them.

The decorative motifs are full of mythological and cosmic symbols. In the region of Jogjakarta alone more than 1,400 are known. Among them are the four elements of the world and of man – earth, wind, fire and water – and the three levels of the Hindu Javanese universe: the heavens represented by the bird, the earth by the tree, and the underworld by the dragon.

The exhibition follows the Javanese notion of the three stages of life. Each stage These three stages, from conception to the afterlife, are always associated with a specific type of batik. The batiks have all been made especially for the exhibition.

A Life in Batik was created by Elizabeth Inandiak, and is a co-production of the CDMT, the Premià de Mar Print Museum and the Arenys de Mar Lace Museum.

és un consorci de:



Diputació
Barcelona
xarxa de municipis

Ajuntament  de Terrassa